

# Gebrauchsanweisung



## Lerman Minerva Cervicalorthese

### 1. Wichtige Sicherheitshinweise:

**Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam und beachten Sie alle Hinweise sorgfältig!**

- ◆ Die Orthese darf nur nach ärztlicher Anweisung sowie individueller Anpassung und Einweisung in den Gebrauch durch einen Orthopädietechniker getragen werden.
- ◆ Prüfen Sie bitte vor jedem Anlegen die Orthese auf Beschädigungen an Verschlüssen, Gurten usw.
- ◆ Beachten Sie, dass falsche Anpassung / Anwendung oder mangelhafte Kontrolle der Passform zu gesundheitlichen Schädigungen führen kann.
- ◆ Achten Sie auf die Einhaltung der Umgebungs- und Lagerbedingungen für das Produkt.
- ◆ Die Orthese ist nur für einen einzelnen Patienten verwendbar und darf nach abgeschlossener Behandlung nicht wieder verwendet werden.
- ◆ Übermäßiger Druck kann zu Durchblutungsstörungen und Hautschäden führen. Treten unter der Anwendung Beschwerden auf oder tritt eine Verschlechterung ein, dann konsultieren Sie bitte Ihren Arzt oder Orthopädietechniker.
- ◆ Verwenden Sie das Produkt nicht bei den genannten Kontraindikationen, bei offensichtlicher Beschädigung oder Störung sowie bei bekannter Überempfindlichkeit gegen eines der genannten Materialien.
- ◆ Bei der Anwendung der Orthese an Kindern darf das Anlegen und Abnehmen der Orthese nur durch einen erwachsenen Angehörigen oder eine Pflegekraft erfolgen.
- ◆ Der Patient darf die vom Arzt oder Orthopädietechniker vorgenommenen Einstellungen der Orthese weder ändern noch irgendwelche Manipulationen vornehmen.
- ◆ Die Orthese niemals direkt auf verletzter Haut tragen.
- ◆ Bei unsachgemäßem Einsatz und unsachgemäßen Veränderungen an der Orthese ist eine Produkthaftung ausgeschlossen.

### 2. Anwendungszweck

Die Cervical Orthese dient zur Immobilisierung und Stabilisierung der Halswirbelsäule und obersten Brustwirbelsäule zur konventionellen und postoperativen Therapie. Eine ventrale und dorsale gepolsterte Kunststoffplatte sind mit Gurten um den Rumpf und die Schultern miteinander verbunden. Zusätzlich wird über einen ventralen Metallstab und integrierter Kinnstütze über Gurte an Kinn und Stirn die Hinterkopfschale miteinander verbunden. Zusammen ergeben alle Komponenten der Orthese ein Fixierungssystem, das über Gurte, Metallstäbe und Kunststoffplatten die HWS und erstes Segment der BWS immobilisiert und ruhigstellt. Die Lerman Minerva Cervicalorthese ist zur langzeitigen Anwendung zweckbestimmt.

### 3. Indikationen

Ruhigstellung der WS im Bereich C2-Th3, stabile Frakturen, Muskel- u. Bandverletzungen, konservative Behandlung von HWS-Degenerationen, Schmerzen im Cervikalbereich durch Einklemmung des Nervs

### 4. Kontraindikationen

Großflächige Verletzungen der Haut, Unverträglichkeit mit einem der verwendeten Materialien

### 5. Produktkomponenten, Maße und Größen

Größe	
Kinder	04 C 000
Jugendliche	04 C 001
Erwachsene	04 C 002

### 6. Produktanwendung (Für Patient und Orthopädietechniker)



- ◆ Nehmen Sie die Orthese aus der Verpackung und befestigen Sie die Polsterteile an den Innenseiten der vorderen und hinteren Rumpfschale, der Kinnauflage und der Hinterkopfschale.
- ◆ Stellen Sie nun die Kinnstütze auf die erforderliche Höhe, so dass der Kopf des Patienten in der zu fixierenden Stellung steht und sichern Sie die Kinnstütze mit Hilfe der Schrauben an der Vorderschale. Stellen Sie nun die Hinterkopfschale entsprechend der notwendigen Kopfstellung ein und befestigen diese mit Hilfe der Schrauben an der Rückenschale. Die Hinterkopfschale sollte entsprechend der Form über den unteren Hinterkopf und den Nacken reichen.
- ◆ Legen Sie nun die Vorder- und Rückenschale zentral vorne und hinten am Thorax auf, damit das Kinn und Hinterhaupt korrekt in den dafür vorgesehenen Schalen liegen. Verbinden Sie nun die beiden Schalen mit Hilfe der unteren Bänder und fixieren diese beidseits um den Brustkorb.

# Gebrauchsanweisung



## Lerman Minerva Cervicalorthese

- ◆ Dieser Prozess muss häufig im Liegen und mit einer Hilfsperson durchgeführt werden. Der Patient sollte dazu zur Seite gerollt werden, während die Hilfsperson den Kopf in der zu fixierenden Stellung hält.
- ◆ Wenn der Patient wieder auf dem Rücken liegt führen Sie die Schulterbänder über die Schultern, ziehen sie beidseits durch die vorgesehenen Schlaufen und kletten sie fest. Beachten Sie bitte unbedingt, dass der Kopf-Nackebereich immer in der zu fixierenden Stellung bleibt und kein einseitiger Zug entsteht.
- ◆ Kontrollieren Sie jetzt noch einmal den korrekten Sitz aller Teile. Danach verbinden Sie die Kinnschale mit Hilfe der Klettbander beidseitig mit der Hinterkopfschale.
- ◆ Nehmen Sie nun das Kopfband, falls erforderlich und befestigen es seitlich am oberen Rand der Hinterkopfschale auf dem vorgesehenen Klettband und führen es über die Stirn wieder zurück zur anderen Seite der Hinterkopfschale.

### 7. Material

Aluminum, Nylon, Polyethylen, Stahl, Wolle

### 8. Reinigung, Instandhaltung und Wartung

Die Polster können bei 30°C Handwäsche gewaschen werden, an der Luft trocknen und **nicht im Trockner**. Nicht bügeln. Die Kunststoffschale kann mit einer warmen Seifenlauge abgewaschen werden.

### 9. Einsatzbedingungen, Lagerung und Entsorgung

Vor Verschmutzung und starkem Lichteinfluss schützen. Möglichst trocken und bei Raumtemperatur in der Originalverpackung aufbewahren. Die Orthese enthält keine umweltgefährdenden Stoffe und kann über den Hausmüll entsorgt werden.

### 10. Bildzeichenerklärung

	Los-Nummer
<b>REF</b>	Artikelnummer
	Gebrauchsanweisung beachten!
<b>CE</b>	Konformität mit den Anforderungen der Medizinprodukte-Richtlinie 93/42/EWG
	Hersteller

11. **Hersteller** : Trulife, 2010 E. High Street, Jackson 49203, USA

**Vertrieb:**



neaTec GmbH, Dieselstr. 6, 89231 Neu-Ulm  
Fon 0731-1401280 Fax 0731-1401289  
[www.neatec.de](http://www.neatec.de) [info@neatec.de](mailto:info@neatec.de)



12. **Revisionsstand:** Stand Januar 2014